N SERIES

OUTER BANKS

Français

Créé par
Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 2.09

"Trapped"

Les Pogues font face à une série de revers – une urgence médicale, un voisin curieux, des ultimatums parentaux – alors qu'ils tentent de sauver l'héritage familial de Pope.

Écrit par:
Josh Pate | Shannon Burke

Réalisé par:
Jonas Pate

Date de la première:
30.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

1
00:00:06 --> 00:00:07
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:08 --> 00:00:10
- Rien de cassé ?
- Tu te sens bien ?

3
00:00:11 --> 00:00:14
- Ça va ?
- Tu es tombé comme une pierre.

4
00:00:26 --> 00:00:27
Pope, ça va ?

5
00:00:27 --> 00:00:28
Ça va ?

6
00:00:28 --> 00:00:32
Oui. Donnez-moi une seconde
pour reprendre mon souffle.

7
00:00:32 --> 00:00:33
Tu as réussi !

8
00:00:39 --> 00:00:41
Pope, elle est magnifique.

9
00:00:41 --> 00:00:44
- Jamais rien vu de tel.
- Les détails sont dingues.

10
00:00:44 --> 00:00:46
Voilà pourquoi Limbrey la voulait autant.

11
00:00:47 --> 00:00:48
Bien vu.

12
00:00:48 --> 00:00:50
Combien elle peut valoir ?

13
00:00:50 --> 00:00:54

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Si on faisait fondre ses vieux os,
on parle de milliards.

14
00:00:54 --> 00:00:58
- Sa place est dans un musée.
- Pour que personne ne la voit ?

15
00:00:58 --> 00:01:01
- Où tout le monde la voit.
- Tu plaisantes ?

16
00:01:01 --> 00:01:02
C'est la croix de mes ancêtres !

17
00:01:03 --> 00:01:05
D'accord. Oui. Eh bien…

18
00:01:05 --> 00:01:07
Oublions l'argent.
Le monde doit savoir la vérité.

19
00:01:08 --> 00:01:11
Et si on laisse Limbrey l'avoir,
personne ne saura.

20
00:01:11 --> 00:01:12
- C'est parti.
- Allez.

21
00:01:12 --> 00:01:14
- C'est super lourd.
- Mon Dieu.

22
00:01:14 --> 00:01:17
Attends. John B, tu la tiens, d'accord ?

23
00:01:17 --> 00:01:20
Je tiens et vous soulevez.
Prêts ? Un, deux, trois.

24
00:01:20 --> 00:01:21
- Attention les pieds.
- Mon Dieu !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

25
00:01:22 --> 00:01:23
Merde !

26
00:01:23 --> 00:01:24
Bon !

27
00:01:26 --> 00:01:28
- C'est plus lourd que prévu.
- C'est de l'or !

28
00:01:28 --> 00:01:29
Bon.

29
00:01:29 --> 00:01:32
Qui ne soulève pas ?
Sarah, tu es sérieuse ?

30
00:01:32 --> 00:01:34
Je soulève !

31
00:01:34 --> 00:01:36
- On dirait pas.
- C'est le cas.

32
00:01:37 --> 00:01:38
- Je ne peux pas…
- Non.

33
00:01:39 --> 00:01:39
Pope, lâche pas !

34
00:01:39 --> 00:01:43
Non, Pope ! Tiens bon ! Non !

35
00:01:45 --> 00:01:49
Putain !
Elle a failli me tomber sur le pied !

36
00:01:49 --> 00:01:51
- Je suis la seule à soulever !
- Vraiment ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

37
00:01:51 --> 00:01:54
Écoutez, on va faire une sorte de harnais.

38
00:01:54 --> 00:01:56
Oui, et on la traîne comme ça.

39
00:01:56 --> 00:02:00
Les gars ! Je ne me sens pas bien.

40
00:02:00 --> 00:02:01
Merde !

41
00:02:01 --> 00:02:05
- Ton œil est bouffi.
- Ça va ? Tu n'as pas l'air bien.

42
00:02:05 --> 00:02:06
- Je peux pas…
- Quoi ?

43
00:02:06 --> 00:02:08
Il a une réaction allergique.

44
00:02:08 --> 00:02:10
- Combien de fois tu as été piqué ?
- Hé !

45
00:02:10 --> 00:02:12
- Et la croix ?
- JJ, essaie de la cacher.

46
00:02:13 --> 00:02:14
Je m'en charge.

47
00:02:14 --> 00:02:16
- Allons-y. Allez.
- Allez !

48
00:02:17 --> 00:02:18
On reviendra !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

49
00:02:18 --> 00:02:19
Je sais.

50
00:02:19 --> 00:02:22
- Je sais pas comment la cacher !
- Sarah, la porte.

51
00:02:22 --> 00:02:24
Je peux pas respirer.

52
00:02:24 --> 00:02:27
- JJ ! On doit y aller !
- C'est lourd. J'arrive !

53
00:02:27 --> 00:02:29
Putain ! Ce truc est lourd.

54
00:02:29 --> 00:02:32
- Je ne l'ai pas bien cachée !
- C'est rien.

55
00:02:32 --> 00:02:35
- Occupons-nous de Pope.
- Il te faut quoi ?

56
00:02:35 --> 00:02:36
- Élevez ses jambes.
- Alors ?

57
00:02:36 --> 00:02:40
- Une injection !
- Je sais où aller ! Les clés !

58
00:02:40 --> 00:02:43
- Elles sont sur le contact. Allez.
- Je le savais.

59
00:02:43 --> 00:02:45
- Inspire bien fort, Pope.
- Allez.

60
00:02:45 --> 00:02:47

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tiens bon, Pope ! On y va.

61
00:02:50 --> 00:02:51
Allons-y.

62
00:03:05 --> 00:03:09
C'est l'heure de jouer à
Une famille en or !

63
00:03:09 --> 00:03:12
Applaudissons bien fort Steve Harvey !

64
00:03:12 --> 00:03:13
Ricky !

65
00:03:13 --> 00:03:16
- Ça va ?
- Ricky ! Hé ! Frère !

66
00:03:16 --> 00:03:20
- Ricky ! Hé, Ricky !
- Pas aujourd'hui.

67
00:03:20 --> 00:03:22
J'ai un problème !
Je sais que tu m'en veux !

68
00:03:22 --> 00:03:24
Parce que tu as volé mon ambulance ?

69
00:03:24 --> 00:03:26
Oui, tu es en colère. Non !

70
00:03:26 --> 00:03:29
- Fais pas ça.
- Non ! On a besoin d'aide.

71
00:03:29 --> 00:03:32
Il s'est fait piquer par une guêpe !
Aide-nous !

72
00:03:32 --> 00:03:33

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Hé ! Oui, il…
- À l'aide !

73
00:03:34 --> 00:03:36
- Je peux plus respirer !
- Ricky !

74
00:03:36 --> 00:03:37
Il est là ! S'il te plaît !

75
00:03:37 --> 00:03:39
Qui ne peut pas respirer ?

76
00:03:39 --> 00:03:40
Regarde-le ! Aide mon ami !

77
00:03:44 --> 00:03:45
- Aide-nous !
- Bon, allez.

78
00:03:46 --> 00:03:47
Hé ! Enchantée. Désolée.

79
00:03:47 --> 00:03:48
Merci.

80
00:03:48 --> 00:03:51
Je ne viendrais pas
si ce n'était pas urgent.

81
00:03:52 --> 00:03:53
Tiens bon, mon pote.

82
00:03:53 --> 00:03:55
- Qu'est-ce qu'il a ?
- Des guêpes !

83
00:03:55 --> 00:03:56
- Des guêpes ?
- Oui !

84
00:03:56 --> 00:03:58

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Il est allergique ?
- Clairement.

85
00:03:58 --> 00:04:00
- Bon.
- Une ruche entière.

86
00:04:00 --> 00:04:02
- Levez ses jambes !
- Son nom ?

87
00:04:02 --> 00:04:04
- Pope.
- Hé, Pope ?

88
00:04:04 --> 00:04:06
- Il est allergique
- Je prends ma trousse.

89
00:04:06 --> 00:04:09
- Tiens bon ? Ricky !
- Il prend sa trousse.

90
00:04:09 --> 00:04:10
- Trousse ?
- Aide-le.

91
00:04:10 --> 00:04:13
Respire un peu, d'accord ? Juste un peu.

92
00:04:14 --> 00:04:16
- Où est la trousse ?
- Je la cherche !

93
00:04:16 --> 00:04:18
Merde ! Alors, trouve-la !

94
00:04:18 --> 00:04:20
Concentre-toi sur ta respiration.

95
00:04:20 --> 00:04:22
- Elle est comment ?
- Comme un sac !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

96
00:04:22 --> 00:04:24
- Un sac !
- Où est ta trousse ?

97
00:04:24 --> 00:04:26
Peut-être dans le garage.

98
00:04:28 --> 00:04:30
- Respire à fond.
- Je l'ai !

99
00:04:30 --> 00:04:32
- Je l'ai !
- Ouais.

100
00:04:32 --> 00:04:34
- Bien.
- Bon.

101
00:04:34 --> 00:04:35
On fait quoi ?

102
00:04:35 --> 00:04:37
Rien, car vous n'êtes pas infirmier.

103
00:04:38 --> 00:04:41
Hé, Pope. Comment ça va ?
Tu as une sale mine.

104
00:04:41 --> 00:04:44
C'est une dose pédiatrique d'épinéphrine.

105
00:04:44 --> 00:04:45
Ça va suffire ?

106
00:04:45 --> 00:04:46
C'est pas un gamin !

107
00:04:46 --> 00:04:48
C'est dix fois la dose normale.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

108
00:04:48 --> 00:04:50
Si ça n'arrête pas son cœur, ça l'aidera,

109
00:04:51 --> 00:04:53
mais je dois tout utiliser.

110
00:04:53 --> 00:04:55
- Je suis pas responsable s'il meurt.
- Fais-le !

111
00:04:55 --> 00:04:57
- Magne-toi !
- Bien.

112
00:04:57 --> 00:04:58
Allez, vite !

113
00:04:58 --> 00:05:00
Pope, accroche-toi.

114
00:05:03 --> 00:05:04
Je déteste les aiguilles.

115
00:05:08 --> 00:05:10
Bien. C'est fait.

116
00:05:11 --> 00:05:13
- Et maintenant ?
- Maintenant, on attend.

117
00:05:26 --> 00:05:27
- Tu l'as tué.
- Non.

118
00:05:27 --> 00:05:28
- Si.
- Non.

119
00:05:29 --> 00:05:30
Tu as fait quoi ?

120

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:30 --> 00:05:32
Ce que vous m'avez demandé.

121
00:05:33 --> 00:05:35
S'il te plaît ! Pope, allez !

122
00:05:36 --> 00:05:38
Pope, allez !

123
00:05:41 --> 00:05:42
Attendez. Il…

124
00:05:42 --> 00:05:43
Pope ?

125
00:05:47 --> 00:05:48
Pope !

126
00:05:49 --> 00:05:51
Oui. C'est ça, mon gars !

127
00:05:51 --> 00:05:54
- Il fait chaud ! J'ai chaud.
- C'est bon. Du calme.

128
00:05:54 --> 00:05:56
- Je dois sortir.
- Calme-toi.

129
00:05:56 --> 00:05:57
Je t'en dois une.

130
00:05:57 --> 00:05:59
- Doucement !
- Je dois sortir.

131
00:05:59 --> 00:06:00
- Il fait chaud !
- Ça va.

132
00:06:00 --> 00:06:03
Merci beaucoup.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Il y a des effets secondaires ?

133
00:06:04 --> 00:06:06
Il va courir dans tous les sens
pendant 30 minutes.

134
00:06:06 --> 00:06:07
Et ça ira.

135
00:06:07 --> 00:06:09
Allons chercher la croix !

136
00:06:10 --> 00:06:12
- Oui !
- Match décisif, je suis Michael Jordan !

137
00:06:16 --> 00:06:18
Pope, tu conduis très vite.

138
00:06:19 --> 00:06:22
Je suis pas le mieux placé,
mais tu devrais ralentir.

139
00:06:22 --> 00:06:25
Ça nous retarderait pour la croix.
On doit y aller.

140
00:06:25 --> 00:06:26
Pourquoi il conduit ?

141
00:06:26 --> 00:06:29
- Ou je t'arrachais les oreilles.
- Les oreilles.

142
00:06:29 --> 00:06:31
- Oui.
- Je plaisantais.

143
00:06:31 --> 00:06:32
C'est très drôle.

144
00:06:32 --> 00:06:34

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Comment tu te sens ? Ça va ?

145
00:06:34 --> 00:06:38
J'ignore ce que le cousin de JJ m'a donné,
mais je pète le feu !

146
00:06:38 --> 00:06:39
Ça se voit pas.

147
00:06:39 --> 00:06:42
Bon, tu vas vraiment vite là, donc…

148
00:06:42 --> 00:06:43
Vraiment vite ?

149
00:06:46 --> 00:06:48
Tu as vu ces chênes énormes

150
00:06:48 --> 00:06:50
le long de la route,
à 15 centimètres.

151
00:06:51 --> 00:06:52
- Mec, la route !
- Un camion !

152
00:06:52 --> 00:06:55
Ne double pas ! Oh, mon Dieu ! Pope !

153
00:06:58 --> 00:07:00
- Le connard.
- Il roule à la bonne vitesse.

154
00:07:00 --> 00:07:02
On verra pas la croix si on meurt.

155
00:07:02 --> 00:07:05
C'est notre droit divin
d'avoir cette croix.

156
00:07:05 --> 00:07:07
- Regarde la route !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Pope, un arbre !

157
00:07:21 --> 00:07:23
Tout le monde va bien ?

158
00:07:23 --> 00:07:24
Je crois.

159
00:07:24 --> 00:07:25
Ça recommence.

160
00:07:27 --> 00:07:29
C'est la dernière fois que tu conduis.

161
00:07:32 --> 00:07:35
La voiture de mon père ! Non !

162
00:07:35 --> 00:07:38
Kie, un seul mot. Détruite.

163
00:07:38 --> 00:07:42
Mes parents vont me tuer,
cette fois pour de vrai.

164
00:07:42 --> 00:07:45
Ils allaient le faire, de toute façon.

165
00:07:45 --> 00:07:46
Ça m'aide. Merci.

166
00:07:47 --> 00:07:49
On va devoir finir en marchant.

167
00:07:49 --> 00:07:50
- Mec.
- Je vais prendre ma croix.

168
00:07:51 --> 00:07:52
Calme-toi un peu.

169
00:07:52 --> 00:07:54

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Laisse-moi.
- J'essaie de t'aider.

170
00:07:54 --> 00:07:57
- Ma croix.
- On vient de planter la voiture.

171
00:07:57 --> 00:08:00
- C'est pour ton bien. Non !
- Pope !

172
00:08:00 --> 00:08:02
- Il y a un camion.
- Laisse-moi !

173
00:08:02 --> 00:08:03
Il va te renverser.

174
00:08:04 --> 00:08:05
Tu fais quoi ?

175
00:08:08 --> 00:08:09
Pope, non !

176
00:08:11 --> 00:08:12
Arrête !

177
00:08:24 --> 00:08:26
- On doit retourner à l'église !
- Pope !

178
00:08:26 --> 00:08:28
Non !

179
00:08:44 --> 00:08:45
Elle a disparu.

180
00:08:47 --> 00:08:48
Merde !

181
00:08:49 --> 00:08:51
Je ne l'ai pas assez bien cachée !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

182
00:08:52 --> 00:08:53
Merde !

183
00:08:53 --> 00:08:57
Bien. Qu'est-ce qu'on fait ?

184
00:08:57 --> 00:08:59
Réfléchissons.

185
00:09:01 --> 00:09:05
Il nous faut un plan.
C'est quoi, le plan ?

186
00:09:08 --> 00:09:10
Voilà ce qu'on fait.

187
00:09:10 --> 00:09:12
On prend du kérosène au Château,

188
00:09:12 --> 00:09:15
on va au magasin de mon père
chercher de la dynamite,

189
00:09:15 --> 00:09:19
et on va à Charleston expliquer
à cette femme à qui elle a affaire !

190
00:09:19 --> 00:09:21
C'est des conneries !

191
00:09:21 --> 00:09:23
- Ça n'aidera pas.
- Alors, quoi ?

192
00:09:23 --> 00:09:25
Je réfléchis. D'accord ?

193
00:09:25 --> 00:09:28
On ne peut pas tout faire sauter, JJ.

194

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:28 --> 00:09:30
Désolé, Pope.

195
00:09:31 --> 00:09:33
Denmark se serait tenu là…

196
00:09:36 --> 00:09:39
prêchant à tous ceux qu'il a libérés.

197
00:09:41 --> 00:09:44
Un esclave,
le seul survivant du Royal Merchant,

198
00:09:44 --> 00:09:47
a eu l'or et la croix,
les a amenés à terre,

199
00:09:47 --> 00:09:51
et les a utilisés pour libérer
ceux qui passaient ces portes.

200
00:09:52 --> 00:09:56
Il a construit une église,
une famille, une congrégation…

201
00:09:58 --> 00:09:59
une maison.

202
00:10:00 --> 00:10:03
Et les Limbrey lui ont tout pris.

203
00:10:04 --> 00:10:06
Ils ont envoyé des chiens
après sa femme,

204
00:10:06 --> 00:10:08
et quand il a voulu récupérer son corps,
ils l'ont pendu.

205
00:10:09 --> 00:10:13
Ça suffit. J'en ai marre de ces conneries.
Ça finira pas comme ça.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

206
00:10:15 --> 00:10:17
Cette fois, c'est pour nous.

207
00:10:18 --> 00:10:20
J'aurai la croix de ma famille.

208
00:10:28 --> 00:10:29
Vous venez ?

209
00:10:29 --> 00:10:32
- Si on le dit comme ça.
- On devrait y réfléchir.

210
00:10:32 --> 00:10:33
Pour et contre ?

211
00:10:33 --> 00:10:36
- Faisons une liste.
- Ouais, on arrive, Pope !

212
00:10:45 --> 00:10:49
- C'est bon ?
- Oui. Avec quatre couchettes.

213
00:10:49 --> 00:10:51
- Et la sécurité ?
- Tout est réglé.

214
00:10:51 --> 00:10:55
Mais on part dans 12 heures.
C'est pas un Uber. Ça ne va pas attendre.

215
00:11:03 --> 00:11:05
Je ne veux pas être
sur la liste des passagers.

216
00:11:05 --> 00:11:06
- Compris ?
- Oui, madame.

217
00:11:08 --> 00:11:09
Oui.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

218
00:11:37 --> 00:11:38
- Attends.
- Attention.

219
00:11:40 --> 00:11:43
Un, deux, trois.

220
00:11:44 --> 00:11:46
- Tiens bon.
- Oui.

221
00:11:49 --> 00:11:51
Je n'y crois pas.

222
00:11:51 --> 00:11:53
J'ai dit que je te la trouverais.

223
00:11:55 --> 00:11:58
Tu l'as dit et tu l'as fait.

224
00:12:01 --> 00:12:04
Avant de faire ça,
je veux vous rappeler l'accord.

225
00:12:04 --> 00:12:07
Vous êtes vraiment le fils de votre père.

226
00:12:07 --> 00:12:09
Parler affaires à un moment pareil.

227
00:12:09 --> 00:12:13
- Je veux ma part.
- L'accord est comme on a dit, Rafe.

228
00:12:13 --> 00:12:14
- Oui.
- Vous aurez votre part.

229
00:12:33 --> 00:12:35
C'est si beau.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

230
00:12:37 --> 00:12:39
Dans cette croix se trouve le Suaire.

231
00:12:41 --> 00:12:44
Et quiconque touche l'ourlet du vêtement…

232
00:12:46 --> 00:12:47
sera guéri.

233
00:12:58 --> 00:13:00
C'est l'heure d'un miracle.

234
00:13:08 --> 00:13:11
- Je vais t'aider.
- Non ! C'est pour un Limbrey.

235
00:13:34 --> 00:13:36
Le foulard magique
a été mangé par des insectes.

236
00:13:46 --> 00:13:47
Comment oses-tu te moquer de moi ?

237
00:13:50 --> 00:13:51
Hé !

238
00:13:52 --> 00:13:53
Doucement, Carla.

239
00:13:53 --> 00:13:58
Bien. Tu es hors du coup.
Tu n'auras pas un sou.

240
00:13:58 --> 00:14:00
J'ai pas besoin de ton argent.

241
00:14:00 --> 00:14:02
J'ai la croix, maintenant.

242
00:14:03 --> 00:14:05
Allez, Rafe. Aide-moi.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

243
00:14:05 --> 00:14:07
- Rafe !
- T'inquiète pas. Tu auras ta part.

244
00:14:08 --> 00:14:09
Allez.

245
00:14:10 --> 00:14:11
- Renfield !
- Un instant.

246
00:14:12 --> 00:14:13
Renfield !

247
00:14:14 --> 00:14:15
Attention !

248
00:14:18 --> 00:14:22
- Pousse.
- Renfield, viens ici. Aide-moi.

249
00:14:22 --> 00:14:24
T'aider ?

250
00:14:24 --> 00:14:27
Tu as de la chance que je ne recule pas.

251
00:14:52 --> 00:14:54
- Rafe.
- Merde !

252
00:14:54 --> 00:14:56
Ne restez pas là comme ça ! Aidez-moi.

253
00:14:58 --> 00:14:59
Rafe.

254
00:15:00 --> 00:15:01
Rafe !

255

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:01 --> 00:15:05
C'était pas un homme bien.
Il n'est pas des nôtres. Allez.

256
00:15:20 --> 00:15:22
Non. Que faites-vous ?

257
00:15:22 --> 00:15:24
Rafe !

258
00:15:24 --> 00:15:25
Rafe !

259
00:15:26 --> 00:15:27
Non !

260
00:15:27 --> 00:15:30
Rafe, aidez-moi. Rafe !

261
00:15:30 --> 00:15:31
Rafe !

262
00:15:34 --> 00:15:36
Vous feriez mieux de me tuer,
car je jure devant Dieu,

263
00:15:36 --> 00:15:40
vous ne pourrez pas m'échapper !
Revenez ici !

264
00:15:48 --> 00:15:51
- Merde. Ils ont trouvé la voiture.
- Du calme.

265
00:15:51 --> 00:15:53
- Évidemment.
- Bon, on se calme.

266
00:15:53 --> 00:15:55
Voyez-vous ça.

267
00:15:56 --> 00:15:57

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Bonsoir, officier.

268
00:15:57 --> 00:16:00
- Shérif. Oui.
- Oui, shérif.

269
00:16:01 --> 00:16:02
Oui, la vitesse tue.

270
00:16:03 --> 00:16:06
J'ai vu la vignette.
Je sais à qui est cette voiture.

271
00:16:08 --> 00:16:11
Kie, tu cherches
ton vaporisateur à cannabis ?

272
00:16:12 --> 00:16:13
Je l'ai trouvé.

273
00:16:13 --> 00:16:17
Shérif, je veux juste dire
que tout est de ma faute.

274
00:16:17 --> 00:16:20
Elle n'a rien à voir avec ça.
Je suis le seul responsable.

275
00:16:21 --> 00:16:22
Rien à voir ? Hein ?

276
00:16:22 --> 00:16:24
Tu es sûr ?

277
00:16:24 --> 00:16:27
Tes parents ont signalé sa disparition

278
00:16:27 --> 00:16:30
et les clés ont disparu. Je te ramène.

279
00:16:30 --> 00:16:33
Ou je vous arrête tous

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

pour délit de fuite.

280
00:16:33 --> 00:16:34
Bien.

281
00:16:35 --> 00:16:36
Bien. Allons-y.

282
00:16:44 --> 00:16:45
Oui.

283
00:16:46 --> 00:16:47
Je dois m'en occuper.

284
00:16:47 --> 00:16:50
Appelez-moi plus tard si je suis en vie.

285
00:16:53 --> 00:16:55
Je te ramène chez toi.

286
00:16:57 --> 00:17:00
Hé, Rose, j'ai la croix de…

287
00:17:01 --> 00:17:04
La croix.
Le truc qu'ils cherchaient, je l'ai !

288
00:17:04 --> 00:17:08
Ça va nous remettre en selle.
Ce truc est couvert de diamants.

289
00:17:08 --> 00:17:10
Et Limbrey et les autres ?

290
00:17:10 --> 00:17:12
- Ne t'en fais pas.
- Comment ça ?

291
00:17:12 --> 00:17:14
Ne t'en fais pas pour ça. C'est réglé.

292

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:15 --> 00:17:18
Ils ne sont plus dans le coup.
J'ai fait ça seul.

293
00:17:18 --> 00:17:20
Rafe, tu leur as fait du mal ?

294
00:17:20 --> 00:17:23
Non. Pas du tout.

295
00:17:24 --> 00:17:25
Rafe, rentre.

296
00:17:25 --> 00:17:28
Fais-toi discret jusqu'au matin.
On part demain.

297
00:17:28 --> 00:17:30
Tu as entendu ce que j'ai dit ?

298
00:17:31 --> 00:17:33
On a la croix. Pas besoin de partir.

299
00:17:33 --> 00:17:36
Il y a des choses plus importantes.
Tu dois me faire confiance.

300
00:17:36 --> 00:17:39
Qu'est-ce qu'il y a
de plus important que ça ?

301
00:17:39 --> 00:17:42
On a la croix ! C'est tout ! C'est fini !

302
00:17:42 --> 00:17:44
Rentre. Je te rejoins.

303
00:17:44 --> 00:17:45
Rose !

304
00:17:58 --> 00:18:00
LA CRÊTE BLEUE

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

THÉRAPIE PAR LA NATURE

305
00:18:00 --> 00:18:01
C'est quoi ?

306
00:18:01 --> 00:18:04
C'est ton avenir, Kiara,
si tu n'arrêtes pas tes conneries.

307
00:18:05 --> 00:18:08
Vous plaisantez ?
C'est un de ces endroits

308
00:18:08 --> 00:18:11
où on se fait kidnapper en pleine nuit.

309
00:18:11 --> 00:18:12
Une maison de cinglés.

310
00:18:12 --> 00:18:15
Non, c'est un programme
pour ados à problème.

311
00:18:15 --> 00:18:17
Je suis une ado à problème ?

312
00:18:17 --> 00:18:19
Tu appelles ça comment ?

313
00:18:19 --> 00:18:21
Tu disparais des jours, Kiara,

314
00:18:21 --> 00:18:24
et tu reviens à la maison
pour voler ma voiture !

315
00:18:24 --> 00:18:26
Et tu la plantes !

316
00:18:26 --> 00:18:28
Je pensais que John B et Sarah
étaient morts.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

317
00:18:30 --> 00:18:34
Et vous vouliez que j'aille à l'école
comme si de rien n'était.

318
00:18:34 --> 00:18:35
C'est pas vrai.

319
00:18:35 --> 00:18:37
Comme si tout allait bien.
C'est pas le cas.

320
00:18:38 --> 00:18:39
Je sais que c'est pas le cas.

321
00:18:39 --> 00:18:42
Rien de tout ça ne va.

322
00:18:42 --> 00:18:43
Je ferai comme vous voulez.

323
00:18:44 --> 00:18:46
D'accord ? Je travaillerai deux fois plus.

324
00:18:46 --> 00:18:48
Ça, c'est certain.

325
00:18:48 --> 00:18:51
Mais ne pensez pas
que j'ai eu tort de les aider.

326
00:18:51 --> 00:18:55
C'est pas le cas.
Je faisais ce que je pensais être juste.

327
00:18:56 --> 00:18:59
Et je ne voulais pas vous faire tout ça.

328
00:19:02 --> 00:19:03
Je suis désolée.

329

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:05 --> 00:19:08
Je suis désolée d'être partie
et d'avoir manqué l'école.

330
00:19:08 --> 00:19:10
C'était stupide, et je ne…

331
00:19:12 --> 00:19:14
Désolée pour Charleston,
pour la voiture. Je…

332
00:19:14 --> 00:19:15
Bébé…

333
00:19:17 --> 00:19:19
- Je voulais pas…
- Je sais.

334
00:19:20 --> 00:19:21
On t'aime tellement,

335
00:19:23 --> 00:19:25
mais être désolée ne suffit pas.

336
00:19:28 --> 00:19:31
Je vais te dire ce qui va se passer.
Plus de fugue,

337
00:19:31 --> 00:19:33
plus de chasse au trésor,

338
00:19:34 --> 00:19:36
et plus de Pogues.

339
00:19:37 --> 00:19:37
Point final.

340
00:19:38 --> 00:19:40
Ou direction La Crête Bleue.

341
00:19:49 --> 00:19:52
- Il a le camion ! Il est là-bas.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Baissez-vous !

342
00:20:00 --> 00:20:03
Je parie que Rafe
a la croix dans ce camion.

343
00:20:06 --> 00:20:08
Un seul moyen de le savoir.

344
00:20:09 --> 00:20:10
Hé ! Attends.

345
00:20:10 --> 00:20:11
Quoi ?

346
00:20:11 --> 00:20:14
Avant d'être volontaire
pour cette mission suicide,

347
00:20:14 --> 00:20:17
- je dois savoir un truc.
- "Mission suicide" ?

348
00:20:17 --> 00:20:18
J'ai des questions.

349
00:20:18 --> 00:20:19
Sur quoi ?

350
00:20:20 --> 00:20:21
Nous.

351
00:20:22 --> 00:20:22
Nous ?

352
00:20:22 --> 00:20:23
Sarah, allez.

353
00:20:23 --> 00:20:25
- Tu veux parler de nous ici ?
- Oui.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

354
00:20:26 --> 00:20:27
Je suis désolé. D'accord ?

355
00:20:30 --> 00:20:31
Je suis désolé.

356
00:20:33 --> 00:20:35
Et j'aurais dû le dire plus tôt.

357
00:20:37 --> 00:20:39
Reprends ça.

358
00:20:41 --> 00:20:42
Tu le prends ?

359
00:20:59 --> 00:21:01
Ça répond à ta question ?

360
00:21:02 --> 00:21:03
Oui.

361
00:21:05 --> 00:21:07
Et oui, je le reprends.

362
00:21:07 --> 00:21:08
Fais gaffe.

363
00:21:11 --> 00:21:13
Tu veux que je m'occupe
de tes vœux de mariage ?

364
00:21:13 --> 00:21:16
- C'était le moment ?
- Tu pouvais être plus lent ?

365
00:21:16 --> 00:21:18
- J'ai dit "Fais gaffe".
- Elle fait quoi ?

366
00:21:23 --> 00:21:25
Je sais pas quoi faire.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

367
00:21:25 --> 00:21:26
- Il me faut les clés.
- Reviens.

368
00:21:26 --> 00:21:28
J'entre. Tout ira bien.

369
00:21:28 --> 00:21:31
Non. Ne va pas à l'intérieur !

370
00:21:31 --> 00:21:33
- Pas dans la maison.
- Je lui ai dit.

371
00:21:33 --> 00:21:34
Le signal !

372
00:21:36 --> 00:21:39
Quoi ? C'est censé être un cri d'oiseau ?

373
00:21:40 --> 00:21:42
- C'est un poulet qui s'étouffe ?
- Un sifflet.

374
00:21:42 --> 00:21:44
- J'y vais.
- Allons-y.

375
00:21:45 --> 00:21:46
Excusez-moi.

376
00:21:47 --> 00:21:48
Je peux vous aider ?

377
00:21:50 --> 00:21:55
J'ai deux balles dans le canon.
Je ne peux pas manquer.

378
00:21:55 --> 00:21:57
Bien, les amis. On descend.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

379
00:21:57 --> 00:22:00
- C'est ça. Oui.
- Ce n'est pas ce que vous croyez.

380
00:22:01 --> 00:22:04
Vous êtes du mauvais côté de l'île.

381
00:22:25 --> 00:22:26
J'appelle la police.

382
00:22:26 --> 00:22:30
- C'est inutile, monsieur.
- Je décide ce qui est utile.

383
00:22:30 --> 00:22:32
Je peux vous parler une minute ?

384
00:22:33 --> 00:22:34
Pour expliquer ?

385
00:22:34 --> 00:22:35
- Hé.
- Non, je m'en charge.

386
00:22:38 --> 00:22:41
Vous pensez qu'on est
juste des gamins de la zone,

387
00:22:41 --> 00:22:43
mais pas pour M. Cameron.

388
00:22:43 --> 00:22:44
Non.

389
00:22:45 --> 00:22:47
On était ses jardiniers.

390
00:22:47 --> 00:22:49
On attendait notre collègue…

391
00:22:49 --> 00:22:50

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Tommy.
- Jay…

392
00:22:50 --> 00:22:53
… Tommy.
Il plante des fleurs en l'honneur

393
00:22:53 --> 00:22:55
de M. Cameron.

394
00:22:55 --> 00:22:56
Je t'écoute.

395
00:23:01 --> 00:23:02
Hé !

396
00:23:02 --> 00:23:05
Rose te cherchait.
Elle a dit qu'on partait en voyage.

397
00:23:05 --> 00:23:08
- Je ne vais nulle part avec elle.
- Pas selon elle.

398
00:23:08 --> 00:23:10
Au fait, tu étais où ?

399
00:23:11 --> 00:23:16
Dans les trois jours les plus bizarres
de ma vie. J'ai des choses à te dire,

400
00:23:16 --> 00:23:18
et je suis désolée de te demander,

401
00:23:18 --> 00:23:20
mais j'ai besoin de ton aide.

402
00:23:20 --> 00:23:22
À une condition. Tu ne me quittes plus.

403
00:23:23 --> 00:23:24
Promis.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

404
00:23:30 --> 00:23:32
Tu m'aides avec ma valise ?

405
00:23:34 --> 00:23:36
Je suis pas ton larbin. Je suis occupé.

406
00:23:36 --> 00:23:39
J'arrive pas à la fermer. Aide-moi.

407
00:23:39 --> 00:23:40
Tu peux pas le faire ?

408
00:23:40 --> 00:23:42
Non. S'il te plaît ?

409
00:23:45 --> 00:23:46
D'accord. Oui.

410
00:23:54 --> 00:23:59
Allez, faisons ça vite.
J'ai d'autres trucs à gérer.

411
00:24:02 --> 00:24:03
C'est ta valise ?

412
00:24:05 --> 00:24:08
Tu prends trop de choses.
C'est ça, le problème.

413
00:24:08 --> 00:24:10
- Pas besoin de ça.
- Ne jette pas tout.

414
00:24:10 --> 00:24:12
- Pas besoin de ça.
- Si !

415
00:24:12 --> 00:24:15
- Tu dois apprendre à limiter.
- Mon Dieu !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

416
00:24:24 --> 00:24:27
Tu ne peux pas tout prendre.
Fais des choix.

417
00:24:27 --> 00:24:29
Assure-toi que ça entre.

418
00:24:46 --> 00:24:47
D'autres problèmes à régler ?

419
00:24:48 --> 00:24:49
Oui, non, oui !

420
00:24:49 --> 00:24:53
- Je n'ai pas le temps.
- Non, Attends ! Rafe, non !

421
00:24:53 --> 00:24:54
J'ai besoin de tout ça !

422
00:24:54 --> 00:24:56
Débrouille-toi !

423
00:24:56 --> 00:24:57
Rafe, ne descends pas !

424
00:26:02 --> 00:26:06
- Tu n'aurais pas dû faire ça.
- Lâche-moi ! Non !

425
00:26:06 --> 00:26:07
- Hé.
- Non !

426
00:26:07 --> 00:26:11
… le Chevalier du Rhododendron…

427
00:26:13 --> 00:26:14
vit ici.

428
00:26:16 --> 00:26:17

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est pour ça, les fleurs.

429
00:26:17 --> 00:26:19
- Oui.
- Oui. C'est pour ça.

430
00:26:19 --> 00:26:20
Vous les sentez ?

431
00:26:21 --> 00:26:23
C'est quoi, jasmin nocturne ?

432
00:26:23 --> 00:26:26
Non, c'est plutôt…

433
00:26:26 --> 00:26:28
Monsieur, c'est…

434
00:26:28 --> 00:26:30
- du pur Viagra.
- Bon !

435
00:26:30 --> 00:26:31
- C'est ça.
- Vraiment ?

436
00:26:32 --> 00:26:34
On la respire et c'est parti !
Vous voyez ?

437
00:26:34 --> 00:26:36
Notre collègue Tommy va arriver.

438
00:26:36 --> 00:26:40
On va finir en silence.
Désolé de vous avoir dérangé.

439
00:26:40 --> 00:26:44
Alors, terminez.
Je dois me procurer ces fleurs.

440
00:26:44 --> 00:26:46

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Bonne soirée.
- Bonne soirée.

441
00:26:48 --> 00:26:49
Allons-y !

442
00:26:50 --> 00:26:51
Bon.

443
00:26:52 --> 00:26:53
Bien.

444
00:26:53 --> 00:26:54
Putain !

445
00:26:56 --> 00:26:58
Espèce de connard !

446
00:26:58 --> 00:27:01
Rafe ! Laisse-moi sortir.

447
00:27:01 --> 00:27:04
Je te laisse sortir si tu te calmes.

448
00:27:04 --> 00:27:05
Va te faire foutre !

449
00:27:05 --> 00:27:08
Je suis aimable et tu t'énerves.

450
00:27:08 --> 00:27:10
- Que se passe-t-il ? C'est qui ?
- Rose ?

451
00:27:10 --> 00:27:13
- Tu voulais Sarah, non ?
- C'est Sarah ?

452
00:27:13 --> 00:27:14
- Rose ?
- Oui.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

453
00:27:14 --> 00:27:16
- Elle est enfermée ?
- Rafe m'a enfermée !

454
00:27:16 --> 00:27:17
Elle est enfermée

455
00:27:17 --> 00:27:20
car il faut savoir
faire des choix difficiles.

456
00:27:20 --> 00:27:22
Elle ne comprend pas ça.

457
00:27:22 --> 00:27:25
Tu ne comprends jamais, pas vrai ?

458
00:27:25 --> 00:27:26
La ferme !

459
00:27:27 --> 00:27:29
- Tu dois te calmer !
- Rafe !

460
00:27:29 --> 00:27:32
Comment ça, me calmer ?
Tu ne vas pas bien ?

461
00:27:32 --> 00:27:33
- Monte. Je m'en charge.
- Wheez !

462
00:27:34 --> 00:27:35
- D'accord.
- Vas-y.

463
00:27:35 --> 00:27:36
Wheezie !

464
00:27:38 --> 00:27:40
- Sarah.
- Laisse-moi sortir.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

465
00:27:40 --> 00:27:42
- Tu dois te calmer.
- Laisse-moi sortir !

466
00:27:42 --> 00:27:45
Oui, mais je dois aller chercher la clé.

467
00:27:45 --> 00:27:48
Il me faut la clé,
et je dois être sûre que tu seras calme.

468
00:27:49 --> 00:27:51
- Je reviens tout de suite.
- Non.

469
00:27:52 --> 00:27:57
Rose ! Ne pars pas !

470
00:28:11 --> 00:28:12
Sarah ?

471
00:28:14 --> 00:28:16
- Rose. Hé !
- Hé.

472
00:28:16 --> 00:28:20
- Je dois appeler les secours. On doit…
- Que s'est-il passé ?

473
00:28:20 --> 00:28:24
Respire profondément.
Respire profondément. Tout va bien.

474
00:28:27 --> 00:28:28
Tout va bien.

475
00:28:29 --> 00:28:33
Je suis rentrée,
je cherchais quelque chose,

476
00:28:33 --> 00:28:36

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

et il y a un camion dehors.

477
00:28:36 --> 00:28:37
Prends du thé.

478
00:28:38 --> 00:28:40
Il y a un cadavre.

479
00:28:40 --> 00:28:44
- On doit le dénoncer.
- On va s'occuper de ça.

480
00:28:44 --> 00:28:46
- Tu vas m'aider ?
- Oui. Bois du thé.

481
00:28:53 --> 00:28:55
J'ai peur que Rafe
ait tué quelqu'un d'autre,

482
00:28:56 --> 00:28:58
et la dernière fois qu'il a fait ça…

483
00:29:00 --> 00:29:04
papa en a subi les conséquences
au prix de sa vie.

484
00:29:04 --> 00:29:06
Sarah, tu as raison.

485
00:29:06 --> 00:29:09
J'ai répété à ton père
que Rafe avait un problème.

486
00:29:09 --> 00:29:11
- J'en ai marre.
- Je sais.

487
00:29:11 --> 00:29:14
Tu dois te calmer. Tout ira bien.

488
00:29:15 --> 00:29:18

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Tu dois te reposer.
- Pas besoin.

489
00:29:18 --> 00:29:20
- Si.
- Je vais bien.

490
00:29:20 --> 00:29:23
Et quand tu te réveilleras,
tout ira bien mieux.

491
00:29:24 --> 00:29:28
Oui, on va faire un petit voyage.
Qu'en penses-tu ?

492
00:29:30 --> 00:29:32
Tu as fait quoi ?

493
00:29:35 --> 00:29:36
Sarah, je suis navrée.

494
00:29:37 --> 00:29:40
Rien de mal ne t'arrivera. Promis.

495
00:29:40 --> 00:29:43
Je te promets,
mais j'ai besoin que tu te reposes.

496
00:29:43 --> 00:29:44
Non.

497
00:29:44 --> 00:29:47
J'ai fait ça
pour que cette famille reste unie.

498
00:29:57 --> 00:29:58
Rafe, attends.

499
00:29:59 --> 00:30:00
J'ai parlé à Sarah.

500
00:30:00 --> 00:30:03

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Elle a dit qu'il y a
un cadavre dans le camion ?

501
00:30:05 --> 00:30:06
Oui.

502
00:30:08 --> 00:30:09
C'est Renfield.

503
00:30:11 --> 00:30:16
J'ai rien fait. Je n'ai rien fait.
D'accord ?

504
00:30:16 --> 00:30:17
Limbrey lui a tiré dessus.

505
00:30:18 --> 00:30:21
J'ai pris le camion
et j'ai laissé la vieille au hangar.

506
00:30:22 --> 00:30:25
J'ai pris la croix pour nous tous.

507
00:30:25 --> 00:30:26
Moi !

508
00:30:27 --> 00:30:30
Et j'allais m'occuper de Renfield
quand tu es arrivée.

509
00:30:30 --> 00:30:32
Tu devrais me remercier.

510
00:30:37 --> 00:30:39
Fais ce que tu as à faire avec le corps.

511
00:30:40 --> 00:30:42
Amène la croix au quai.

512
00:30:45 --> 00:30:46
Ça marche.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

513
00:30:47 --> 00:30:48
Je m'en occupe, Rose.

514
00:30:50 --> 00:30:51
- Baissez-vous !
- C'est Rafe.

515
00:30:52 --> 00:30:54
- Attends ! Pas encore !
- Arrête !

516
00:30:54 --> 00:30:56
Alors ? C'est quoi, le plan ?

517
00:30:56 --> 00:30:58
Il a peut-être l'arme. Nous, on a quoi ?

518
00:30:58 --> 00:31:01
L'élément de surprise. Voilà ce qu'on a.

519
00:31:01 --> 00:31:03
Comment le surprendre, JJ ?

520
00:31:03 --> 00:31:04
Il a ma croix.

521
00:31:04 --> 00:31:05
- J'y travaille !
- Allez.

522
00:31:05 --> 00:31:09
- Et si on jetait un truc ?
- Jeter quoi, où ? Dans l'arbre ?

523
00:31:09 --> 00:31:10
- Un lance-pierre.
- Oui.

524
00:31:15 --> 00:31:16
Pope !

525

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:34 --> 00:31:35
Il joue à quoi ?

526
00:31:36 --> 00:31:39
- La maison est à nous.
- Rafe est parti. Prenons le fort.

527
00:31:40 --> 00:31:41
Réfléchissons.

528
00:31:41 --> 00:31:42
- Cache-toi.
- C'est qui ?

529
00:31:42 --> 00:31:44
- Ses pieds !
- On dirait Rose.

530
00:31:44 --> 00:31:45
Ils ont Sarah.

531
00:31:45 --> 00:31:47
Elle paniquait.

532
00:31:47 --> 00:31:50
Je lui ai donné un cachet pour l'anxiété.
Elle m'a suppliée.

533
00:31:50 --> 00:31:51
Ils lui ont fait quoi ?

534
00:31:51 --> 00:31:53
- Attention à sa tête !
- Oui.

535
00:31:56 --> 00:31:57
Allons-y.

536
00:31:57 --> 00:31:58
Allez, Wheez !

537
00:32:10 --> 00:32:12

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Arrêtez ! Sarah !
- Wheezie !

538
00:32:12 --> 00:32:15
Wheezie ! Ouvre la porte !

539
00:32:15 --> 00:32:16
Ça va pas ?

540
00:32:16 --> 00:32:17
- Je le laisse monter ?
- Non !

541
00:32:18 --> 00:32:19
- Pourquoi ?
- Non !

542
00:32:19 --> 00:32:20
- Ouvre la porte.
- Désolée.

543
00:32:25 --> 00:32:27
Allons à la Twinkie. Allez !

544
00:32:28 --> 00:32:29
- Ça va ?
- Oui.

545
00:32:29 --> 00:32:32
- Tu veux que je conduise ?
- Non, c'est bon.

546
00:32:32 --> 00:32:33
Oui.

547
00:34:06 --> 00:34:07
Troisième round, connard.

548
00:34:32 --> 00:34:33
Lâche-moi !

549
00:35:09 --> 00:35:10

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est moi ou les alligators !

550
00:35:12 --> 00:35:13
Bonne chance !

551
00:35:39 --> 00:35:41
- Pope ?
- Kie !

552
00:35:42 --> 00:35:44
- J'ai des ennuis.
- Que s'est-il passé ?

553
00:35:44 --> 00:35:46
Rafe, il a la croix.

554
00:35:47 --> 00:35:49
Kiara, tu dois venir me chercher.

555
00:35:50 --> 00:35:52
ÉQUILIBRE - CONFIANCE - DISCIPLINE

556
00:35:53 --> 00:35:55
C'est pas le meilleur moment.

557
00:35:55 --> 00:35:58
S'il te plaît, Kie.
J'ai besoin de ton aide.

558
00:36:00 --> 00:36:02
D'accord. J'arrive. Où es-tu ?

559
00:36:03 --> 00:36:06
Dans le marais après Angel Oak.
Fais vite.

560
00:36:06 --> 00:36:07
J'arrive.

561
00:36:39 --> 00:36:40
Bonjour.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

562
00:36:44 --> 00:36:45
- Merci d'être là.
- De rien.

563
00:36:46 --> 00:36:49
- Qu'est-ce qui s'est passé ?
- Tu ne me croirais pas.

564
00:36:53 --> 00:36:55
C'est elle ! 400 mètres à gauche !

565
00:37:15 --> 00:37:18
On a réussi. On l'a fait.

566
00:37:18 --> 00:37:20
Bonjour, madame Cameron.

567
00:37:22 --> 00:37:27
Pope, écoute,
quand tout sera fini et que je rentrerai,

568
00:37:27 --> 00:37:29
mes parents vont m'envoyer loin d'ici.

569
00:37:32 --> 00:37:34
Je veux que ce soit carré entre nous.

570
00:37:35 --> 00:37:37
Je ne te verrai peut-être plus.

571
00:37:38 --> 00:37:40
Et après cette nuit…

572
00:37:42 --> 00:37:44
Si je t'ai blessé…

573
00:37:46 --> 00:37:47
Non.

574
00:37:49 --> 00:37:50
C'est bon.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

575
00:37:51 --> 00:37:53
- Mais j'ai l'impression.
- Kie.

576
00:37:54 --> 00:37:55
Je te promets que ça va.

577
00:37:57 --> 00:37:58
On est amis,

578
00:37:59 --> 00:38:00
c'est ce qui compte.

579
00:38:26 --> 00:38:30
- Je crois que c'est la parcelle B.
- C'est ça.

580
00:38:50 --> 00:38:51
Merde !

581
00:38:52 --> 00:38:54
Le Coastal Venture. Je connais ce bateau.

582
00:38:54 --> 00:38:55
Mon père y a bossé l'été dernier.

583
00:38:56 --> 00:38:58
J'y ai aussi travaillé au port.

584
00:38:58 --> 00:38:59
Voilà la croix.

585
00:38:59 --> 00:39:00
Allez, envoie.

586
00:39:01 --> 00:39:02
Vas-y.

587
00:39:05 --> 00:39:07
Quel bordel, ce machin.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

588
00:39:12 --> 00:39:13
Je déteste ce type.

589
00:39:13 --> 00:39:14
Allez, chérie.

590
00:39:16 --> 00:39:16
La voilà.

591
00:39:18 --> 00:39:21
- On doit trouver un plan.
- J'y travaille.

592
00:39:21 --> 00:39:26
On peut passer par cette péniche.
On devra aller dans l'eau.

593
00:39:26 --> 00:39:28
- OK.
- Mais on sera à découvert.

594
00:39:28 --> 00:39:29
Salut.

595
00:39:29 --> 00:39:32
Oh ! J'ai failli te sauter dessus !

596
00:39:32 --> 00:39:34
Tu as fait dans ton froc.

597
00:39:34 --> 00:39:35
Que faites-vous là ?

598
00:39:35 --> 00:39:37
- On a localisé ton téléphone.
- Malin.

599
00:39:37 --> 00:39:39
Que s'est-il passé ?

600

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:39 --> 00:39:40
Rafe, troisième round.

601
00:39:40 --> 00:39:43
- Tu te fous de moi ? Encore ?
- On a fait match nul.

602
00:39:43 --> 00:39:44
Ça va ?

603
00:39:45 --> 00:39:46
- C'est la croix ?
- Oui.

604
00:39:50 --> 00:39:53
- Ils ont Sarah en otage.
- On doit monter à bord.

605
00:39:53 --> 00:39:56
- On va devoir faire avec ces types.
- Bien, allons-y.

606
00:39:57 --> 00:39:59
- Pope ! Tu fais quoi ?
- J'ai une idée.

607
00:39:59 --> 00:40:02
Arrête avec tes trucs. On doit y aller.

608
00:40:02 --> 00:40:05
Fais-moi confiance.
Je vous rejoins. Allez !

609
00:40:43 --> 00:40:45
- Putain !
- Bordel !

610
00:40:49 --> 00:40:51
Vite ! Allez !

611
00:40:51 --> 00:40:54
- Ça vient d'où ?
- Par là.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

612
00:40:56 --> 00:40:58
Appelle les pompiers !

613
00:40:59 --> 00:41:00
Ça marche.

614
00:41:04 --> 00:41:07
Pope, c'était quoi ? À quoi tu…

615
00:41:07 --> 00:41:10
Ce conteneur va sur le bateau.
Voilà notre plan.

616
00:41:10 --> 00:41:12
- Tu es avec moi ?
- Tu es un génie.

617
00:41:13 --> 00:41:15
Allons-y. Par ici. Allez.

618
00:41:19 --> 00:41:20
Attends. Ils sont là.

619
00:41:22 --> 00:41:23
Attendez.

620
00:41:24 --> 00:41:26
- C'est ça, le plan ?
- Oui. C'est le plan.

621
00:41:26 --> 00:41:28
Si on monte dedans, on est pris au piège.

622
00:41:29 --> 00:41:32
- Je sais !
- Vous n'êtes pas obligés de venir.

623
00:41:32 --> 00:41:34
- C'est notre combat.
- Ouais.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

624
00:41:36 --> 00:41:38
- Rien à perdre ?
- Rien à perdre.

625
00:41:41 --> 00:41:43
C'est mieux que l'internat.

626
00:41:45 --> 00:41:46
Allez !

627
00:41:55 --> 00:41:58
- C'était dingue !
- Un truc pareil, ça réveille.

628
00:42:01 --> 00:42:03
On dirait que tout va bien.

629
00:42:03 --> 00:42:06
Ça ira quand on aura chargé
ces conteneurs.

630
00:42:09 --> 00:42:11
Bien. Il est prêt. Ferme-le.

631
00:42:12 --> 00:42:13
Jette un œil sur celui-là.

632
00:42:14 --> 00:42:15
Ça a l'air d'aller.

633
00:42:17 --> 00:42:19
C'est le dernier. Amène-le par ici.

634
00:42:20 --> 00:42:22
On va d'abord le vérifier.

635
00:42:48 --> 00:42:49
On doit être sur le quai.

636
00:42:56 --> 00:42:58
De l'autre côté. Par ici.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

637
00:43:01 --> 00:43:02
C'est quoi ?

638
00:43:09 --> 00:43:10
Nom de Dieu !

639
00:43:20 --> 00:43:21
Il est pas stable.

640
00:43:22 --> 00:43:24
Je m'en occupe.

641
00:43:24 --> 00:43:25
Par ici.

642
00:43:31 --> 00:43:32
C'est bon.

643
00:43:33 --> 00:43:34
Ça ira ?

644
00:43:40 --> 00:43:42
On a réussi !

645
00:43:42 --> 00:43:43
- Chut !
- Tais-toi !

646
00:43:46 --> 00:43:47
Quoi ?

647
00:43:48 --> 00:43:49
J'ai cru entendre un bruit.

648
00:44:00 --> 00:44:01
Quoi ? C'était quoi ?

649
00:44:10 --> 00:44:11
Tu vois un truc ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

650
00:44:13 --> 00:44:15
Non.

651
00:44:54 --> 00:44:56
Pourquoi ils font ça ?

652
00:45:02 --> 00:45:03
Connards.

653
00:45:04 --> 00:45:06
J'arrive pas à le croire.

654
00:45:26 --> 00:45:27
Coucou, chérie.

N SERIES
OUTER BANKS

8FLiX Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.